

31971L0086

L 36/14

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

13.2.1971

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА
от 1 февруари 1971 година
за хармонизиране на основните разпоредби относно гаранциите при краткосрочните сделки
(политически рискове) с обществени или частни купувачи

(71/86/ЕИО)

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност и по-специално член 113 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че експортните кредити са от първостепенно значение в международната търговия и са важен инструмент в търговската политика;

като има предвид, че различните системи за застраховане на експортни кредити, които са в сила в държавите-членки, могат да доведат до изкривявания в областта на конкуренцията между предприятията на Общността на пазарите на трети страни;

като има предвид, че хармонизирането на различните системи за застраховане на експортни кредити може да улесни сътрудничеството между предприятията в отделните държави-членки;

като има предвид, че хармонизирането може да бъде постигнато съгласно различни видове трансакции, посредством общи политики или посредством общи разпоредби, които се отнасят за елементи, считани за основни, що се отнася до конкуренцията;

като има предвид, че понастоящем гарантираните трансакции представляват, повече или по-малко, по-малък процент от експорта в краткосрочно отношение, отколкото в средносрочно отношение;

като има предвид, освен това, че това е сектор, в който оперират частни кредитни застрахователни дружества и че следователно изглежда подходящо хармонизирането да се ограничи единствено за застраховане на политическия риск;

като има предвид, че поради това би било подходящо да се отхвърли идеята за разработване на обща политика и да се ограничи хармонизирането спрямо онези елементи, считани за основни, що се отнася до конкуренцията;

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Без да се накърняват разпоредбите на приложение Г към Директиви 70/509/ЕИО и 70/510/ЕИО ⁽¹⁾ на Съвета от 27 октомври 1970 г., държавите-членки приемат такива мерки чрез закон, подзаконови или административни разпоредби според това, което е необходимо за въвеждане в сила на хармонизираните разпоредби относно краткосрочните трансакции, посочени в приложението към настоящата директива.

Член 2

Държавите-членки гарантират, че кредитните застрахователни организации, които издават гаранции за сметка на или с подкрепата на държавата, обезпечават сделки, които са в рамките на хармонизираните разпоредби, в съответствие с условията, съдържащи се в тези разпоредби, както и с конкретните правила, които са приети от Съвета.

⁽¹⁾ ОВ L 254, 23.11.1970 г., стр. 1 и 26.

Член 3

1. Независимо от вида на дадената политика, хармонизираните разпоредби се прилагат към трансакции, които:

- включват кредитен риск от по-малко от двадесет и четири месеца или кредитен риск и гарантиран производствен риск, при който нарастващият период е по-малък от 24 месеца; независимо от това, производственият риск трябва да бъде по-малък от 12 месеца,
- са сключени с обществен купувач или с частен купувач,
- се основават на кредити за доставчици.

2. Разпоредбите, хармонизирани чрез настоящата директива, се отнасят само за гаранцията по отношение на политически рискове.

3. Дефинициите на „обществен купувач“ и „частен купувач“, които се съдържат в член 3 от Директива 70/509/ЕИО и съответно в член 4 от Директива 70/510/ЕИО, са в сила.

Член 4

Комисията може да се обръща за съвет към Консултативен комитет по кредити за експортно застраховане, който е създаден по силата на член 4 от Директива 70/509/ЕИО във връзка с всякакви проблеми, свързани с единното прилагане на настоящата директива.

Член 5

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 1 февруари 1971 година.

За Съвета

Председател

M. SCHUMANN

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ХАРМОНИЗИРАНИ РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО ГАРАНЦИТЕ ПРИ КРАТКОСРОЧНИТЕ ТРАНЗАКЦИИ
(ПОЛИТИЧЕСКИ РИСКОВЕ) С ОБЩЕСТВЕНИ ИЛИ ЧАСТНИ КУПУВАЧИ**

Член 1

Дефиниция на кредитен риск

Дефиницията, която се отнася за политиките, не трябва да предвижда конститутивен срок във връзка със застрахователни събития, който е по-кратък от шест месеца.

Член 2

Списъци на застрахователни събития, които представляват основание за загуби

В основния списък се включват събития от В до З включително, които са посочени в член 3 от Общите политики за средносрочни и дългосрочни трансакции с обществени или частни купувачи, и се допълва при обществените купувачи със събитие Б от член 3 от Общата политика за средносрочни и дългосрочни трансакции с обществени купувачи.

От друга страна, основният списък може да бъде изменен от кредитната застрахователна организация, при условие че измененията не включват удължаване на действието на гаранцията извън срока, предоставен съгласно гореспоменатия списък.

Член 3

Обхват на гаранцията

Гаранцията се прилага за сумата, дължима на застрахованото лице като главница и лихви, с изключение на лихвите върху просрочените задължения, неустойките и обезщетенията за загуби и пропуснати ползи, дължими от длъжника.

Член 4

Гарантиран процент

Застрахованото лице носи изключителна отговорност за своя сметка за дела, който не е гарантиран от кредитната застрахователна организация.

Член 5

Общи принципи за обезщетяване

Трябва да се спазват следните принципи:

- а) По отношение на сключването и изпълнението на гарантираната трансакция, застрахованото лице е длъжно да действа с грижата на добрия стопанин; това задължение се прилага в еднаква степен за поведението на неговите представители, съдоговорители и подизпълнители.
- б) Застрахованото лице носи отговорност за набавянето на необходимите разрешителни и за изпълнението на правните формалности (включително онези, които са задължение на длъжника до влизането в сила на договора).
- в) Необосновани дългове не подлежат на обезщетение.

Член 6

Общи принципи за разпределяне на получените плащания и на постъпленията от реализирането на обезщетенията

Политиките съдържат такива правила за разпределяне, които гарантират, че никакви плащания или възстановени суми, получени от застрахованото лице, няма да бъдат разпределени за изплащане на негарантирани дългове, за сметка на гарантираните дългове.

Член 7

Общи принципи на възстановяване

В политиките е спазен принципът, че възстановените суми се разпределят между кредитните застрахователни организации и застрахованото лице.